

目录

		页
引论		3
第一章 外语教学法		5
第一项	教学方法与技术	5
第二项	汉语教学法	11
第二章 中国与乌兹别克斯坦对外汉语教学方法的比较		19
第一项	中国对外汉语教学特点	19
第二项	乌兹别克斯坦汉语教学的特点	23
第三项	乌兹别克斯坦和中国对外汉语教学的差异	25
结论		28
参考文献		55

引论

乌兹别克斯坦是中国的友好邻邦，古“丝绸之路”在两千多年前就把两国和两国人民紧密地联系在一起。乌兹别克斯坦 1991 年底宣布独立后，1992 年 1 月 2 日中乌两国发表建交联合公报，正式宣告中国同新独立的乌兹别克斯坦共和国建立外交关系，中国成为最早承认乌兹别克斯坦并与之建交的国家之一。中乌两国的友好关系是在和平共处五项原则基础上发展起来的。中国尊重乌兹别克斯坦共和国的独立、主权与领土完整，支持乌兹别克斯坦领导人为巩固国家独立、维护宪法制度、发展民族经济和实施社会经济改革所作的努力。乌兹别克斯坦方面则一贯承认，中华人民共和国政府是中国唯一的合法政府，台湾是中国领土不可分割的一部分。

乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫 5 月 11 日至 15 日对中国进行国事访问并出席‘一带一路’国际合作高峰论坛。

在‘一带一路’国际合作高峰论坛上他强调用“具体的方案和区域发展项目”充满一带一路的概念。

乌兹别克斯坦总统说出“在我们具有自然资源，人力和生产资源的区域我们估计发展运输，贸易，投资，高技术大项目”

他强调坚持以和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢为核心的丝路精神，携手推动“一带一路”建设行稳致远，将“一带一路”建成和平、繁荣、开放、创新、文明之路，迈向更加美好的明天。

汉语是汉民族的语言，它有着悠久的历史，是联合国规定的六种工作语言之一，也是当今世界上使用人口最多的语言。当前，汉语正以迅猛之势发展，其国际化的规模和速度已引起媒体和社会各界的关注，汉语的主体走向更成为人们关注和思考的热点问题之一。当然，汉语无论从使用范围、国际声望还是经济实力来看，它在世界上尚算不上是强势语言。在此笔者就汉语的国际地位及其发展趋势谈谈自己的看法。

汉语早已走出国门。但长期以来，由于中国积弱贫穷，汉语并没有得到国际社会的普遍认可，国际化进程缓慢。随着我改革开放的深入，中国的综合国力大大提升，伴随而来的则是国际影响力的提高。汉语国际化进程才开始全面加速并取得重大进展。

本论文目的为：研究对外汉语教学的特点。

研究项目：

- 指明教学方法与技术
- 研究外语教学法的问题
- 研究汉语词汇系统
- 确定乌兹别克斯坦和中国高等院校对外汉语教学的差异
- 确定在实际语言环境中，培养汉语专业学生所进行的语言实践活动

本论文的科研创新为：创制新的汉语教学法。

本论文的研究课题为：汉语教学的特点及汉语教学法研究。

理论意义为：解决同发展汉语教学法有关的语言学问题；研究出培养学生掌握汉语口语表达技巧的方法。

实践意义为：上课时，使用做出的有效汉语教学方法。

本论文的研究方法下面：仔细阅读有关资料，将其从语言学角度进行对比分析，然后研制新的教学法。

本论文的结构为：前言，两章，结语和参考文献。

第一章研究外国语言教学方法和技术，并且阐述《教学方法》的概念。

第二章研究中国对外汉语教学的特点及乌兹别克斯坦汉语教学同中国对外汉语教学的差异。

第一章 外语教学法

第一项 教学方法与技术

由于英语教学受到社会的普通重视，因此这几年无论在师资还是在教学辅助设备上均有较大的提高和改进。许多中学英语教师在教学之余努力学习和探索各种教学法，这在一定程度上促进了英语教学。尽管如此，英语教学的总体情况却不尽令人满意。目前，国内外的英语教学界进行了高度的专门研究工作，从不同角度为教学实践提供了科学依据。下面结合 G 已多年的教育实践，分析、探讨各种外语教学方法的特点和利弊。

一、翻译语法

这种学派从 18 世纪以来就开始用了，一直沿用至 19 世纪 20 世纪初。其做法和特点：

1. 以语法为基础，用演绎法教语法，先讲语法的条（理论），再举例加以验证。
2. 用汉语注释词汇和课文。
3. 强调背诵例句和课文。
4. 经常进行汉语与英语以比，词序英语是怎样摆的，汉语是怎样排列的。

这种翻译法是教学中常用的方法，有优点也有缺点。它的主要教学 B 的是要求学生达到读写能力，培养出来的学生阅读、书面表达能力较细=这对中考、高考、笔试无疑是行之有效的方法，但致命的弱点，听说能力差，造成聋哑病，所以不能完全运用这种方法实施教学¹。

二、直接法

直接教授外语通过会话、交谈、用英语来讲授英语，不用翻译即形成语法。直接法有下列特点：

¹张德鑫.汉语作为外语教学的认知理论研究[M].序言.华语教学出版社,2000.

1. 把学习外语和学习本国语等同起来看待，外语要在自然情景中学得。
2. 要求在英语客观事物中建立联系，大量的使用实物=图片等直观手段来进行教学。
3. 主要靠机械模仿和记忆学习语言材料，通过反复的练习获得技巧。
4. 以句子为基础，熟背句型,进而能替换、套用，不要求作同法的分析。
5. 用归纳法教语法，不用演绎法。

口语是教学基础，是语法活动中心，是直接法 M 重要的一条，以听写为主，其优点有二条：①重视活用语言，重视口语教学。因此用直接法培养出来的学生，听说能力较强。②重视模仿和朗读，注意培养学生语言表达的能力。③重视使用直观教具，吸引学生的注意力，调动他们的积极性，帮助他们用外语来思考。用直接法培养出来的学生听说能力强，“九年义务”教材重在培养学生听说能力，用直接法较好，容易上口。主要缺点：过份强调了用外语教外语，抛开了汉语，有些抽象问题就讲不清楚，过份强调了口语，学习语言材料粗而不细，基础不如翻译法扎实，笔试章不到高分。

三、 听说法

这是美国人提出来的。在第二次世界大战期间，美国派出大量翻译到国外，是语言学家 Fides 和 Lado 编写了教材，仅用半年时间就训练培养出大批的翻译。他们用此法办了英国村、法国村……把人招进去半年不准出来，进行强化训练，听说的五个原则²：

1. 先听、说，后读、写，一开始就学习地道 U 语。
2. 强调记忆对话材料，强调句型操练。

²以上例次均取自往传

3. 学习语言主要目的是要学会交际中使用，语法不是目的，是拐棍，是帮助学习语言的工具。
4. 学习外语应该记住，脱口而出地道外语，不是根据语法规则硬造出来的，不应该讲想当然的话。
5. 听说法教材强调操练与本族语法不同的语言材料。这种方法的优点：
 - (1)熟练掌握句型，养成这种语言习惯.
 - (2)在初学时范围受控制，容易学会流利地道的外语。
 - (3)能够学到比较自然的语音语调。缺点：
 - (1)过于机械，反复的操练，容易厌倦。
 - (2)用句型代替语法教学是不行的，语法知识欠缺。
 - (3)强调操练句子.但对它准确的涵义不够明确。

四、 认知法

这种方法是 60 年代开始的，Chomsky 是 创始人，从学生已知的知识出发，通过学习和分析对语音、语法、词汇的形式，获得有意识的控制，并且在有意识的情意中培养语言交际能力，以旧带新。其特点是：

1. 强调培养语言交际的能力，课文一定要有上下文的情景，利用视听手段情景化。
2. 口语、书面齐头并进，同时发展。
3. 强调理解语言的规律结构，然后再来操练。
4. 重视词汇教学，但是比较忽视语音教学。
5. 不排斥本族语，必要时用本族解释和用本族语分析、比较。
6. 以学生操练为主，充分调动学生积极性。

五、 交际法

这种方法是 70 年代产生的，创始人美国语言学家 Wikins,特点：

1. 教学内容以语言的功能为纲，针对学习对象不同，要作不同安排，不用的不学，急用的先学。
2. 教学过程交际化，教学活动以学生为主，老师提供真实的情景，创造外语的环境，让学生主动实践。
3. 不要怕犯错误，犯错误是正常的。学外语要大胆开口。
4. 不排斥讲语法，必要时用本族语翻译。

六、 五步教学法

这是当前“九年义务”教材采用的课堂教学法。五个步骤分别是：复习、介绍、操练、练习、巩固（写）。在此我想详尽地论述。

复习：此时老师是位“强化记忆者”，每课开始时，教师总要选择前面某几课的内容进行3到5分钟的口头复习。复习步骤很重要，因为学生很少第一次就能完全学习，语言是在一段时间内逐步吸收的，所以要经常复习，最后才能学会。

介绍：在介绍新的语言这一步骤里，教师充当示范表演者，在一种能使意思明的情景中清楚而然的说出新的语言，接着迅速检查以确保学生都能理解。

操练：介绍新的语言之后，就进行操练。操练是在教师的指导下齐声进行，教师即是组织者决定是否让全班或逐行逐排或个别学《九年义务教育全日制初级中学数学教学大纲》把数学思想、方法作为基本知识的重要组成部分，在纲中明确提出来，这不仅是大纲体现义务教育性质的总要表现，也是对学生实施创新教育培养教育思维的重要保证。

七、了解《大纲》要求，把握教学方法

所谓教学思想，就是对数学知识和方法的本质认识，是对数学规律的理性认识。所谓数学方法，就是解决数学问题的根本程序，是数学思想的基本反应。数学思想的具体反映数学思想是数学的灵魂，数学方法是数学的行为。运用数学方法解决问题的过程就是感性认识不断积累的过程当着种虽的积累达

到一定程序时就产生了质的飞跃，从而上升到数学思想。若把数学知识看做一副构思巧妙的蓝图而建筑起来的一座宏伟大厦那么 数学方法相当于建筑施的手段，而这张蓝图就相当于数学思想。

明确基本要求，渗透“层次”教学。《教学大纲》对初中数学中的渗透的数学思想方法划分为三个层次，即“了解”、“理解”和“会应用”。在数学中，要求学生“了解”数学思想有数型结合的思想、分类的思想、划规的思想类比思想和函数的思想等。这里需要说明的是，有些数学思想在教学大纲中并没有明确提出来，比如：化归思想是渗透在学新知识和运用新知识解决问题的过程中的，方程（组）的解法中，就贯穿了由“一般化”向“特殊化”转化的思想方法。教师在整个教学过程中，不仅应该是学生能够领悟到这些数学思想的应用，而且要激发学生学习数学思想的好奇心和求知欲，通过独立思考，不断追求新知，发现、提出、发现和创造性地解决问题。在《教学大纲》中要求“了解”的方法有：分类法、类比法、反证法等。要求“理解”的或“会应用”的方法有：待定系数法消元法、降次法、配方法、换元法、图像法等。在数学中，要真正把握好“了解”、“理解”、“会应用”这三个层次。不能随意将“了解”的层次提高到“理解”的层次，把“理解”层次提高到“会应用”的层次，不然的话，学生初次接触到就会感到数学思想、方法抽象难懂，高深莫测，从而导致他们失去信心。如初中几何第三册中明确地提出“反证法”的数学思想，出“反证法”的教学思想，且揭示了用“反证法”的一般步骤，但《教学大纲》只是把“反证法”定位在了解得层次上，我们在教学中，应牢牢地把握住这个“度”，千万不能随意拔高、加深。否则教学效果得不偿失。

从“方法”。关于初中数学中的数学思想和方法内涵与外延，目前尚无公认的定义。其实，在初中数学中许多数学思想和方法是一致的，两者之间很难分割。它们即相互成，又相互虚含。只是方法较具体，是实施有关思想的技术手段，而思想是属于数学观念一类的东西，比较抽象。

八、遵循认识规律，把握数学原则，实施创新教育

要达到《教学大纲》的基本要求，教学中遵循以下几项原则：

1. 渗透“方法”，了解“思想”。由于初中学生数学知识比较贫乏，抽象思维能力也比较薄弱，把数学思想、方法作为一门独立的课程还缺乏应有的基础。在渗透数学思想、方法的过程中，教师要精心设计、有机结合，要有意识的潜移默化地启发学生领悟蕴含与数学之中的种种数学思想方法，切记生搬硬套，和盘突出，脱离实际等错误做法。比如，数学二次不等式解集时结合二次函数图象来理解和记忆、总结归纳出解集在“两根之间”、“两根之外”，利用形数结合方法，从而比较顺利地完成新旧知识的过渡。

2. 训练“方法”，理解“思想”。数学思想的内容是相当丰富的，方法也有难有易。因此，必须分层次地进行渗透和教学。这就要求教师全面地熟悉初中三个年级的教材，钻研教材，努力挖掘教材中进行数学思想方法的角度作认真分析、按照初中三个年级不同的年龄特征、知识掌握的程度、认知能力、理解能力和可接受能力由浅入深、由易到难分层次地贯彻数学思想、方法的教学。

掌握“方法”，运用“思想”。数学知识的学习要经过听讲、复习、做题等才能掌握和巩固。数学思想、方法的形成同样有一个循序渐进的过程。只有经过反复训练才能使學生真正领会。另外，使學生形成自觉运用数学思想方法的意识，必须建立起學生自己的“数学思想方法系统”，这更需要一个反复训练、不断完善的过程。

提炼“方法”，完善“思想”。教学中要适时恰当地对数学方法给予提炼和概括，让学生有明确的印象。由于数学思想、方法分散在各个不同部分，而同一问题又可以用不同的数学思想、方法来解决。因此教师的概括、分析是十分重要的。教师还要有意识地培养学生自我提炼、揣摩概括数学思想方法的能力，这样才能把数学思想、方法的教学落在实处。

第二项 汉语教学法

长久以来，汉语教学一直被分为在中国进行的对外汉语教学，和 海外的华语教学，因此在教材和教学法的选择上也存在着很大差异。近些年，随着越来越多的留学生来到中国学习汉语，针对留学生汉语学习的教材研发也愈发的成熟。在教学方法上的研究也是更多地适应于在中国本土进行汉语学习的留学生。而对于那些没有机会来到中国，大量地在海外学习汉语的学生来说，在教材，特别是教学方法上的研究显得有些脱节³。

一、教学安排问题

1、 课时安排问题。留学生在 中国进行语言进修，一个学期达到 大约 300 个课时。在这 300 个课时当中，包括听力课、口语课、阅读课、综合课、汉字课，而当留学生的汉语水平达到一定程度时，将会系统地学习中国文化、历史等。在海外，大部分大学除了开有汉语专业班的大学以外，一般汉语课一周都只有 5-6 个课时。按照王清源教授对四十五所美、澳大学汉语班的调查，其中每周上五节汉语的大学有十八所，上六节的有九所，占全部调查学校的 60%。¹要在这么有限的课时中按部就班地按照课本一课一课进行教学，而且要照顾到阅读、会话、听力、文化等多方面，是很难做到的⁴。

2、 教学安排问题。如果将汉语学习清楚地分为听力课、口语课、阅读课、综合课、汉字课、中国文化课等课程，教学会更有针对性，但同时也存在问题。学生在教学初期会形成对课程的好恶，影响听课质量。一个学生对听力课不感兴趣或个人主观认为课程很难，就会逐渐地排斥这门课。

3、 课文内容问题。很多教材编写中包含了太多的中国化、地方化的内容。比如，课文中经常介绍中关村、王府井，甚至更偏僻的地名，这对于不熟

³刘潇潇.海外华文教材语法点的选用与编排研究—以〈中文〉、〈汉语〉、〈标准中文〉为例.暨南大学, 2005 年.

⁴张伟平.对外汉语教材中初级阶段语法项目的选取和排序情况的考察.北京语言大学, 2007 年.

悉北京的老师来说是一个难超。北京的著名景点尽人皆知，而课文中一味地使用这些内容，反而阻碍了学生对其他地区认识。另一方面，初级教材常常用许多留学生的名字，而这些名字都是从英语音译而来，书写的汉字相对较难，倒不如使用中国简单的姓和名，既可以介绍中国的姓，又让学生从笔画少的汉字学起⁵。

4、教学方式问题。面对成年人进行汉语教学，课文中的内容和教师的教学方式可能是无法吸引学生的。在对学生的调查中可以看出，部分学生认为游戏是针对孩子，而成年人需要更高级的方式来学习。尤其是汉语水平较高的学生，他们更希望通过中国的电视电影、报刊杂志等渠道来学习。

5、语言与文化的结合生硬。在教学内容的选材上，编者往往用过于简单的句式来介绍中国文化，所以课堂教学可能涉及了中国文化的很多方面，但学生可能只是知道皮毛甚至只是一个名称。以词法、语法为教学目标是非常重要的，可是只把中国文化当做一个引出词法、语法的媒介是不够的，这就涉及到了课中或课后附加的阅读材料。话题式教学中，教材以一个主题为中心，包含了课堂教学内容和另外附加的阅读材料。教师在课中不必全部教完，留给学生很大自学的空间和选择余地。

6、过于追求语法难度排序。在语法教学安排上，很多教材都按照常用语法难度分级表。不难发现，中国人在日常生活中，特别是口语中时常带有很复杂的语法点，这也是汉语学习者在初到中国时会遇到的。在课堂中对这些常用的语法点进行简单的提点，有助于学生在日常生活中注意到它们的使用时间和情境，对学生从生活中学习语言有一定的帮助。教师以常用性来安排词法、

⁵周雅娟.海外周末制华语教材放文化及语言部分探讨——以〈中文〉(修订版)及〈儿金华语课本〉为例暨宠大学, 2010年.

句法的教学顺序，在实践中不一定要把这么语法点说透，而是有选择性的讲解和提点。

7、 课本的表帧问题。现在市面上的汉语教材，都是一个学期或 学年一本，相对较大较厚，其实对学习者有一定压力。这种厚而重的 教材其实并不耐用，容易脱页败架，而且每一个单元的教学安排形式 单一，学生看多了就没有了兴趣。话题式教学中，可以以一个话题为 一小册，附以一张张的阅读材料，同时在课文中可以将每个话题的教 学安排加以区别。这样的安排，不仅携带方便，主题明确，而且可以 灵活的选用不同的材料。另外，学生自己查找的资料和图片也可以添 加到其中，作为他|己或是学习的附加材料⁶。

二、话题式教学的重点与难点：

1、 语法点的选择和捋序。本文提出了按照常用型来安排语法点 的教学顺序，但是一个语法点中可能包含了很多方面或不同的难度层 次，所以如何选择难度适宜的语法点组织教学是一大难题，尤其是一 个语法点如何在不同的话 题中分段教学是值得深入研究的课题。

2、 附加材料的选择。主体课文的内容很大程度上只能满足学生 一小部分的需要，更有可能不能带动学生自主学习，所以不同内容、 不同文体、不同 难度的附加材料是非常重要的。学生可以根据自己的 需要，通过报绥、沔页等 媒体查找感兴趣的资料，作为自己学习或班 级学习的资料。因此，教材中的资 料必须起到样文作用，彼此差异较 大，让学生接触到多种类型的文章。

3、 教材分等级问题。话题性教学的教材也需要分成初、中、高 等不同 难度层次，这就对每个单元中已经包含了有一定难度层次的材 料的选择提出了

⁶ | 51 刘元满.离级O语教材的话题、情景和话轮.北京师范大学学 报（社会科学版），2008 年第 5 期.

要求。从另一个角度来说，可以把话题分为初、中、高等不同难度层次，这样就不需要重相同的话题。

4、文化冲突和禁忌问题。学生自主准备材料学习，可能在课堂教学中触及到不同国家的文化冲突和宗教禁忌，这是教师在课堂中需要回理的一个问题。

三、关于对外汉语教学法流派

对外汉语教学法的研究对象及原则的说明只表明了研究者的理论倾向，那么表明了特定时期对外汉语教学法实践的教学法流派情况如何呢？中国对外汉语教学的历史悠久，最早可以追溯至《周礼》中的记载，从那时起到隋唐的兴盛再到20世纪前半期，汉语教学不论对内对外，一律都是以古汉语、文言文为中心，首先重视中国文献的阅读，也训练文言文写作和古风律诗的吟咏。这种对外汉语教学不重视口语而提倡书面语的背诵。16世纪末，利玛窦来到中国，他想学习活生生的语言，明知不能依靠正襟危坐、满口之乎者也的秀才老师，只好请教男女仆人、老百姓，鹦鹉学舌式地学习汉语，其结果可想而知。郭沫若的《洪波曲》中曾记苏联汉学家问他：“胡适之先生无恙乎？”并不足为奇。第二次世界大战之前，许多有识之士反对这种教学。突出代表是赵元任先生。他在20世纪20、30年代就极力提倡口语教学，后来他到美国培养汉语人才，做法就是完全从现代汉语口语入手，这在当时影响极大。赵元任先生的《汉语口语语法》正是他对外汉语教学的理论基础。可惜由于众所周知的原因，先生的教学法主张在国内并没有形成流派，50、60年代，中国的对外汉语教学法在有限的范围内，走的是教授现代汉语书面语，强调语法与翻译的路子。在教学方法与技巧上体现为重视写、译与阅读训练，以讲授为主等特征。虽然这一时期的对外汉语教学法并没有具体的流派名称，但是它形成了鲜明的风格，这种风格与当时苏联外语教学风格的影响，以及我国对外汉语教学的传统无不相关。

对外汉语教学真正作为一门学科来建设，不过是近 20 年间的事。在学科建设之初，研究者们介绍并从国外的第二语言习得理论中吸取了大量 的理论内容，北京语言学院一系教学法小组整理了现代外语教学法流派评介材料，设计的教学法流派，达 17 种之多。⁷受国外教学法流派的影响，上世纪 80 年代中期以后，以语用为背景的“功能法”改变了对外汉语教学的面貌。从语言作为交际工具的本质及言语行为在实际目的中的作用出发，对外汉语教学在组织课堂教学活动方面，特别是在教材编写方面，都经历了一系列变化，从而把对外汉语教学推入了一个新的阶段。举例来说，教材编写上不再单一依据语法而同时考虑以一定的功能项目配合一定的场景从而构成教材编制的内在网络；教学过程交际化，配合相应的情境来完成实施；课型设置上注意单项技能训练，分出听、说、读、写课。总之，对外汉语教学法的中心是如何培养学生言语交际能力。然而和对外汉语教学法的原则问题相同的问题是：功能法作为适用一般外语教学的教学法流派，它并不是对外汉语教学独有的，中国对外汉语教学界适应时代要求运用了这一方法，却很难说已把“对外汉语教学法研究推入了一个新的阶段”。⁸

关于联想的建立还可以说说形声字教学，语言学研究认为汉字声符的有效表音率在现代汉语中是有限的。比如“分”的表音，有人认为它在“份”、“纷”、“芬”、“粉”里是有效表音，在“盆”里就不是。（这是由于语音演变造成的）但对外汉语教学中的“有效”只是要找到发音部位、发音方法或舌位、唇型的某种相似性的线索，便于记忆和联想，“分”的声母是唇齿音，而“盆”的声母是双唇音，发音的部位非常接近，所以声符还是有效表音。又如“可”，作“柯”、“苛”、“珂”的声旁又作“河”、“荷”的声旁。两组音的声母发音部位完全相同，

⁷盛炎.外语教学法流派的发展趋势与汉语教学[C].理论研究语言教学与研究, 1989.

⁸周雅娟.海外周末制华语教材放文化及语言部分探讨——以〈中文〉(修订版)及〈儿金华语课本〉为例暨宠大学, 2010年.

只是气流呼出瞬间阻碍方式的区别、“塞音”和“擦音”一个对立要素，也仍然便于建立联想线索。类似的如“肖”之于“消”、“削”以及“悄”；“青”之于“清”以及“静”等可以想象，我们的祖先在认识各种概念细微差别，创制各种语音之初，必然深刻运用了自然界“相似性”的规律，发音器官则模拟了内在的语言意识，让千变万化的语音面貌下面，有可以牵引的线索；同时，语音在长远年代里的演变也是渐变性的，“相似性”始终是基本的规律。所以后人的认知，当以此为线索。在具体的教学中，教学人员应该尽量扩大有效表音的内容，而不必追问归纳出的音符线索是否都符合语言学的定义，经得起汉语音韵学、训诂学的严格考据；它只是要在汉语语言学、认知心理学再到课堂教学实践之间找到一个连接点，它可能故意忽略某些汉字古音、今音发展历史上的复杂线索，只为了达到教学效果的最优化这一根本目的⁹。

汉语作为外语教学的认知模式研究，需要解决的问题还很多，诸如寻找汉语语言学、认知心理学再到课堂教学实践之间的内在机制，所要遵循的原则是什么？什么内容可以根据课堂教与学的需要灵活调整，调整到什么程度不算违背汉语语言学基本规则。汉语本体研究的成果在多大程度上能满足教学的需要？这些课题还需要很多努力但是有一点可以肯定，汉语作为外语教学的认知模式研究时时紧扣以汉语为特定对象条件下如何发现有效的心理认知规律从而实现教与学的最佳结合，因此它是使“对外汉语教学法”能够以本土化的面目出现，从而丰富世界外语教学法研究的基石。

一般语言学习原则，对外汉语教学法的组成内容是基于其深层内质之上的汉语教学的技巧和外语教学的一般技巧与原则。再往上，教材编写、课堂教学组织是体现对外汉语教学法的载体，语言测试的结果则反馈了教学法所达到的效果，而在特定时期特定范围内综合了对外汉语教材编写，课堂教学组

⁹盛炎.外语教学法流派的发展趋势与汉语教学理论研究[J].语言教学与研究，1989.

织，语言测试等教学法具体内容的特征 而体现出来的倾向，便形成了更高层次上的对外汉语教学法流派。

事实上，随着第二语言教学理论研究的深入人们已经逐渐认识到没有完美的教学法。从世界 范围看，在 60、70 年代出现的教学法中，已经很少 极端化的主张。往往是认知法中包含了诸如语法 翻译法的主张，视听法中又含有认知法的内容。而对外汉语教学现阶段较为流行的功能交际法，其实也是首先吸取了听说法、视听法、情景法等诸 种教学法的特点，然后才能突出培养交际能力这一特点。

可以预测，未来的所谓更高层次上的对外汉语教学法流派，从综合以往 诸教学法流派长处这一点上说，只会是现阶段的延续。但是在底层的内容上，它将走得更扎实，从而也会更好地实现教 学的目的。下面的两个例子是这方面的思考和尝试¹⁰。

20 世纪 80 年代以后逐渐兴盛的“功能法”教 学流派，其主张深刻影响了对 外汉语教学的教学 原则、教材编写，课堂组织及教学技巧。比如，以 学生为中心，教师为主导，这是一条功能教学法倡 导的教学原则，而在处理教与学的关系上，中国的 传统是以先生为中心，如果参照具体的言语认知 内容和认知主体，以先生为中心的教学原则也并 不是全无道理。如对于各类日见增加的短期培训 班，学生需要在极短的时间内掌握大量的言语知 识和技能，在这种情形下，以学生为中心的开放启 发式教学反而是危险的。笔者曾尝试依据汉语语 音韵律的特点，以三字经的形式让学生在极短时 间内识记疑问句及一些基本词汇，在此基础上以 教师为中心来精讲多练，收效甚好。

再比如，功能法教学法所影响的一系列教材 的编写，有代表性的如鲁建骥等的《初級汉语课 本》、邱质朴《说什么和怎么说》、何慕《达成汉语》

¹⁰何慧宜.六套海外华文教材中国知识文化内容项目研究暨南 大学，2007 年.

等，他们都考虑到以一定的功能项目为线索再依据一定的场景来编制教材，但是在教材使用当中的共同问题是，在认知顺序上，不同的语法内容、言语内容被迫随一定场景同时出现，认知特点相同的言语内容又过分重现，虽然学生可以体会具体的语用背景，但对于汉语本身的特点却不能得到鲜明的印象。而如果随时兼顾汉语作为外语教学的认知特点，那么教材在语法项目的选取，编写的顺序上就会有很大不同。当然，这只是一个简单的设想，其中要处理的矛盾关系很多，但本文认为，无论在教材编写还是课堂教学组织、教学技巧上，言语交际功能是外在的线索，内在的线索必须随时考虑汉语作为外语教学的认知特点及模式，由此出发才能形成汉语教学特色的“视听法”、“功能法”或其他更丰富的对外汉语教学法流派¹¹。

由上得出，有了基本的、一般性的规律，再融合汉语在教与学当中的特殊规律，对外汉语教学法研究才会踏上本土化研究的道路，然后就有可能谈论丰富其他外语教学法的可能性。

¹¹刘元满.离级○语教材的话题、情景和话轮.北京师范大学学报(社会科学版), 2008年第5期.

第二章 中国与乌兹别克斯坦对外汉语教学方法的比较

第一项中国对外汉语教学特点

1. 语境及其构成因素

1.1 、 语境的概念语境的概念一直以来都是众说纷纭，没有定论。从字面上说，语境就是语言环境。语境的概念是语用学的概念基石之一，语用学研究的是语言的使用，如何让学习者掌握正确得体地使用目的语的技能，是语用学的重要研究内容之一。而要做到正确得体地使用目的语，语境则是一个必不可少的因素。语境是语言使用的环境，是交际过程中参与者运用语言表达思想及理解接收信息时所依赖的各种因素。在会话中，语言活动的参与者对语言使用及话语意义的理解，很大程度上依赖于语言使用的具体环境。正因为语境对话语意义的正确理解有如此举足轻重的作用，从 20 世纪 20 年代起，国内外众多语言学家曾对语境的定义和理解做了诸多论述。语境这一概念最早由英国人类学家马林洛夫斯基 (B.Mali nowski) 在 1923 年提出某种特定意义时所依赖的各种表现为言辞的上下文，它既包括书面语中的上下文，也包括口语中的前言后语：非语言性语境指的是交流过程中某一话语结构表达某种特定意义时所依赖的各种主客观因素，包括时间、地点、场合、话题、交际者的身份、的。他区分出两类语境，一是“情景语境”，一是“文化语境”。也可以说分为“语言性语境”和“非语言性语境”。语言性语境指的是交际过程中某一话语结构表达地位、心理背景、文化背景、交际目的、交际方式、交际内容所涉及的对象以及各种与话语结构同时出现的非语言符号（如姿势、手势）等。美国社会语言学家与应用语言学家海姆斯 (Doll Hynes) 认为语境因素有：“话语的形式和内容、背景、目的、参与者、音调、交际工具、风格和相互作用的规范等。”王建平先生从语用学的角度给语境下了定义：“语境是人们在语言交际中理解和运用语言所依赖的各种表现为言辞的上下文或不表现为言辞的主观因素”。国内著名语言学家陈平认为，语境即话语环境，一般

可分为三种：一是局部的上下文环境，限于通分析对象前后毗连的语句；二是话语的微观使用环境，包括整段话的主题、目的、当时当地的场景、对话双方的关系等等；三是话语的宏观使用环境，指的是范围更为广泛的社会和文化背景。综合国内外众多语言学家对语境的精彩论述，可以得知大部分的语言学家把语境分为广、狭义两类：狭义语境即语言本身的环境，指语言结构中的上下文；广义语境指使用语言时起制约作用的各种因素，包括言语交际活动中的主、客观因素，主观因素如使用语言者的身份、职业、修养、处境、心情等，客观因素如交际的时间、地点、场合、对象等，也包括语言的社会环境，如时代、民族、地区、社会文化的特点。为了研究方便，本文采用语境的广义概念，并根据系统功能语言学，把语境概括分为上下文语境、情景语境以及民族文化语境三大类。

1.2 语境的构成因素

1.2.1 上下文语境

上下文语境是针对语言内部说的，指语言运用中由语言本身因素形成的语言环境，它能使语言的结构或意义表现得更加清楚、具体、明了。.. 上下文”是个宽泛的概念，在一段话或一篇文章中，凡出现在某语言单位之前的词、语、句、等都是该语言单位的上文，出现在后的就是下文。笼统地说，词、短语、句子等在语流中出现时，它前面或后面出现的其他语言单位都是该单位的上下文语境。

1.2.2 情景语境

系统功能语法中的情景语境指的是：与语篇传递交际意义有关的时间、地点、谈话内容、谈话双方的关系等因素 Halliday 等将决定语言特征的情景因素分为一下三种：“语场”(Field)，“语旨”(Tenor)和“语式”(Mode)，语场指实际发生也就无从交际。只有掌握了足够多的词汇，才能够清晰明了地表达之间的想法、观点，从而达到交际目的。因此，掌握一定的词汇量对于提高学习者的交际能力具有至关重要的作用。在对外汉语教学中，应该把词汇教学放在语言要素教学的中心位置。我国语言学家张志公、胡明扬先生都十分重视并一直强调词汇教学。

1.2 对外汉语词汇教学的任务和目标

对外汉语词汇教学的任务是根据教学大纲的要求，在有关汉语词汇知识的指

导下，掌握一定数量的汉语词汇的音、义、形和基本用法，培养在语言交际中对词汇的正确理解和表达能力。词汇能力的培养决不只是记忆生词的问题，应包括掌握词汇的语义、句法功能和搭配关系，还要掌握词汇的文化内涵和词汇在不同情景和功能中附加色彩的变化从而具有在不同情景和功能中对词汇的限制和选择的能力，掌握词语的聚合、组合规则的能力，特别是在语言交际中理解别人和表达自己的能力。

2、语境与对外汉语教学

2.1、语境在第二语言教学法中的运用在第二语言教学的过程中，为了让学生在课堂上能够学习到尽量真实的语言，就需要利用语境因素来进行教学。这个观点是自20世纪40年代听说法产生以后，许多第二语言教学法流派都认可并遵循的一条第二语言教学基本原则。（1）听说法：听说法是本世纪40年代产生于美国的第二语言教学法，它强调通过反复的句型结构操练培养口语听说能力，又称“句型法”或“结构法”。句型代表了一定的句子模式，语言的结构和意义都能在句型中得到体现。在句型中进行词汇的教学，正好利用了词汇在句子中的上下文语境。此外，在听说法的教学过程中，排斥或限制使用母语，主张尽量用直观手段或借助于情景、语境，直接用目的语理解或表达，这也体现了语境在语言学习中的潜移默化作用。）视听法：视听法是50年代产生于法国的一种第二语言教学法。它强调在（2）一定的情景中听觉（录音）感知与视觉（图片影视）感知相结合的教学方法。视听法利用声光电等现代化技术手段展示语言材料，通过实物、图片、影像等让语言与形象直接联系，有利于培养直接用目的语表达思想的能力。另外，在视听法的教学过程中，注重语言和情景紧密结合。人们的交际活动总是在一定情景中进行的，言语活动也总是受情景制约。视听法从日常生活情景中选择、安排语言材料，并创造接近于真实的情景进行听说读写活动，有利于培养语言运用的能力。（3）交际法：交际法产生于20世纪70年代西欧共同体国家，又称“交际语言教学”，较

早称为“功能法”，是以语言功能和意念项目为纲，培养在一定的社会环境中运用语言进行交际的一种教学法。交际法以功能和意念为纲，根据学习者的实际需要，选择真实、自然的语言材料，而不是人为的“教科书语言”。此外，交际法还强调“教学过程交际化”，交际既是学习的目的又是学习的手段，在教学中创造接近真实交际的情景并采用小组活动的形式，通过大量言语交际活动培养语言交际的能力，并把课堂交际活动和课外生活中的交际结合起来。（4）其他：除了上述几种第二语言教学流派之外，其他涉及到语境的教学流派还有很多，如直接法、情景法、自觉实践法等。从这些教学流派的教学原则和教学方法可以看出，各大流派或多或少都涉及到了语境的运用，虽然对语境的称呼不同，或“情景”，或“情境”，但是语境在第二语言教学中的作用都得到了重视。语言教学的最终目的就是让学习者掌握正确使用目的语进行交际的技能，而技能的获得则需要不断地在实践中加以练习，具体语境下的课堂教学正好能满足学习者的实践需求

2.2 语境与对外汉语教学

对外汉语教学隶属于第二语言教学，那么语境在对外汉语教学过程中自然也具有重要作用。语境的各个构成因素在对外汉语教学的不同环节中各具独特功能。（1）上下文语境，能够让学习者全面系统地掌握语义和语篇。人们对语言意义或文章意义的理解，离不开句子内部结构关系、句子与句子之间的关系和整篇文章的结构关系。这些关系，具体涉及的就是上下文语境的问题。利用上下文语境进行对外汉语教学，可以解释词语各种表达方式所特有的语用功能，并以展现它们之间的语用差异见长；有利于分析理解特殊语法结构的句子；可以启发更加灵活多样的课堂教学模式有助于提高学习者的阅读理解能力。（2）情景语境，是培养学习者的实际交际能力的关键。时间、地点、话题、场合、交谈方式、交际参与者等交际活动时的具体因素的综合，就是“情景语境”。在情景语境中，要正确把握各构成因素的交际效果的影响程度，从而提高学习者观察问题及解释问题的能力和进行语言交际的能力。（3）文化语境，可以使学习者正确言语的

内涵，减少语用失误。由于各民族生态、自然环境的不同，造成了宗教、道德等社会环境的不同，形成了各自独特的语言环境，进而就产生了不同习惯、风土人情和社会文化等语境因素。一般情况下，人们运用语言进行交际的时候，往往习惯于用自己的说话方式来解释对方的话语，这种习惯如果用到第二语言的学习中去，必然会引起语用失误。因此，将文化语境引入对外汉语教学，学习者就能更加正确地理解交际中的言语内涵，从而把语用失误减少到最小的程度。

第二项 乌兹别克斯坦对汉语教学的特点

教师课堂反应在本课的生词教学中，大量地把语境理论应用到了词汇教学过程中，这是基于本文之前的理论探讨之后的一个具体的课堂教学实践。学生在上课的过程中非常积极地跟随着教师所创设的情境，不断开动脑筋，试图使用生词来表达自己的想法，并且能够及时地纠正自己的表达错误。这对于后来学习课文有很大的帮助，而且在学习课文的同时，生词再一次在课文这个具体的语境中得到练习和巩固。学生的课后反馈学生反映老师上课生动，互动性强，他们乐于配合老师的教学，并且有极大的兴趣来使用生词表达自己的想法，并且纠正自己的语用错误。此外，学生的课后练习完成得很好，充分表明结合语境进行词汇教学具有事半功倍的教学效果。生词教学模式总结根据教学实践和学生意见，大致可以把生词教学的过程总结如下：1) 展示生词：板书生词并领读和带写生词，帮助学生建立生词的音、形、义的联系，此外，板书生词时可以附上该词的汉语拼音、英文释义以及简单的中文含义。2) 解释生词(1) 通过课文中的句子，从课文这个上下文语境出发，引入生词并解释生词；(2) 给出几个典型的例句，具体解释该生词在不同语境下的使用，并且引导学生判断在不同语境下该生词的具体含义。) 练习生词 3 (1) 教师可创设一个常见的语境，引导学生根据已学的词语搭配和语用知识，在具体的语境中运用生词；(2) 另外，教师还可以带领学生就进行纠错总结，并在学习课文的过程中得到进一

步的强化和巩固。4) 强化记忆：学习者在基本掌握生词的用法后，可以自行做一下课后练习，如选词填空、复述课文等，以此加强理解和记忆。结语本论文坚持理论联系实际的研究原则，从教学理论出发，结合课堂教学的实践效果，探讨了语境在对外汉语词汇教学中的运用。实践表明，将语境理论应用到对外汉语词汇教学中去，对于激发学生的学习兴趣，增强学生理解和记忆词汇的能力以及提高课堂词汇教学的效率，具有相当重要的作用。根据学生们在课堂上的实际表现，给了我许多启示，可概括为以下两点：第一，对外汉语词汇教学要打破传统的“先教生词，后讲课文”的教学模式，而要从课文现有的上下文语境出发，结合课文讲解生词的含义，然后给出一些具体的情境，帮助学生加深理解和记忆；第二，教师在发挥课堂主导作用的同时，要重视学生的主体地位，培养学生的语境意识，引导他们在不同的语境下运用所学生词表达自己的想法，并及时纠正所犯的语用错误。由于准备论文的时间比较仓促，因此本论文还存在不少不足之处，如翻阅的资料不够全面，文化语境涉及得较少，在此诚恳地请求老师们予以指正。课文生词情况：一共有 26 个生词，名词 9 个，动词 5 个，形容词 4 个，副词 4 个，量词 2 个以及习惯表达法 2 个。其中，本课的生词学习重点落在“最好”、“只要”、“因此”三个副词和“，”，什么的”和“...吧，””；””吧，”””这两个习惯表达法上，本课的名词只需掌握了意义，加强记忆就能够使用。

1.1、名词讲解举例

1) 专家备课笔记：专家是指在某一方面特别擅长或精通的人才，如购物专家、美容专家、足球专家，金融专家等（在每个例词后配一幅相对应的图片，如足球专家对应克汉姆，以此帮助学生理解）（注：“副”是本课学习的量词，用在这里可以重复刺激学生对其的音义联系）a、“专家”在课文中出现的上下文语境是“你如果要买衣服，就找田芳一起去，她可是购物专家”，意思是指田芳非常擅长购物。b、“专家”是个名词，容易理解，教师把它的词汇意义讲解清楚后，可以结合一些具体的情景，让学生们加深理解，如：安俊德（本班学生）很会打篮球，他是个（篮球专家），宋慧乔（韩国

著名女演员)非常会演戏,她是个(演戏专家),2)原价,现价备课笔记:“原价”、“现价”两个词极具关联,可以放在一起进行教学。教师可用下面这个简图来事这两个词的意义简单明了:原价--打折——现价,“原价”和“现价”在课文中出现的上下文语境是“这件衣服原价120元,现在打八折,现价96元”,结合课文中这个具体语境,教师完全可以讲解清楚这两个生词的含义。

第三项 乌兹别克斯坦和中国大学汉语作为外语教学的差异。

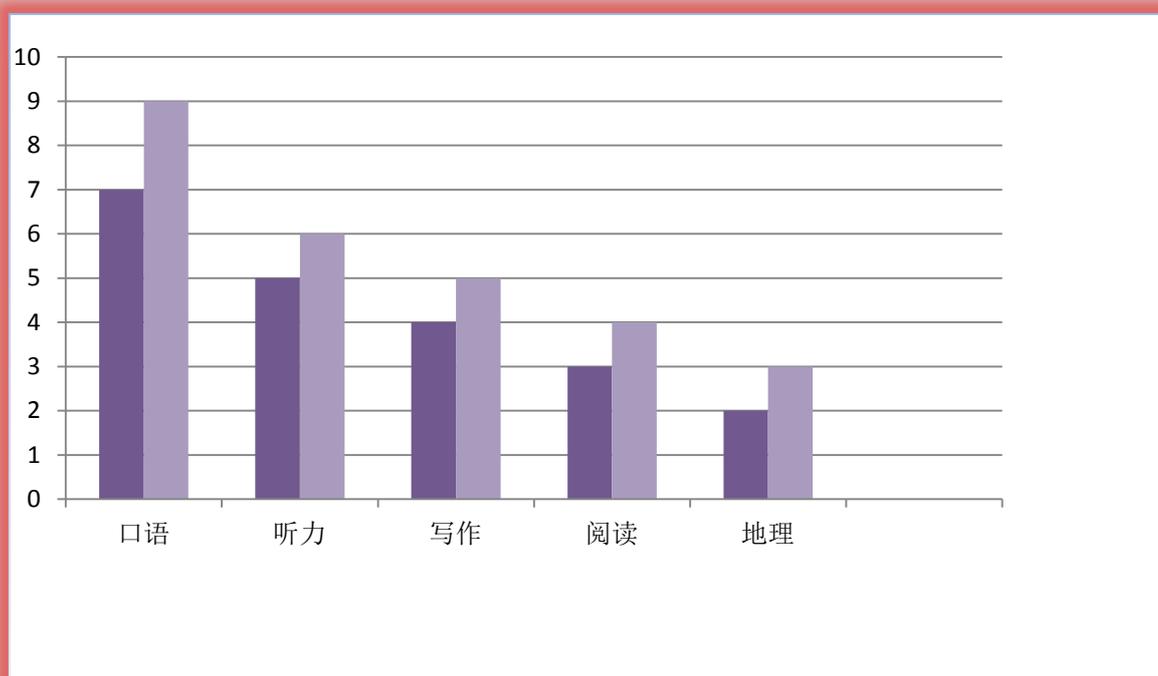
在中国,“对外汉语教学”作为一个学科已经成为语言学教学领域十分重要的组成部分,如北京语言大学是国内较早开始研究“第二语言习得”和开展对外汉语教学的高校。教外国人学汉语,不仅仅是会说中国话就能从事汉语教学的。对外汉语教学不同于对本族人的语文教学。研究作为第二语言或外语的汉语,自然不同于研究作为母语的汉语。首先,从教学对象上来说,第二语言学习着在学习第二语言时,严格来说并非重新习得一种语言,而是在培养新的语言习惯,扩大言语行为手段,在熟悉自己母语得情况下,也就是说在已经掌握一套语言规则以外,再学习一种可以替代的规则。也就是说,外国留学生他们的其他知识与技能日趋完善,尤其是成年人的身心已经成熟,他们善于类推,精于比附,故而难免把已知的语言规则的某些部分用于学习之中。所以我们说,教师不是教他们习得语言,而是教授某种新的语言表现形式,培养新的语言习惯。而在乌兹别克族的高校,汉语作为一个专业或者第二外语普遍存在,在“教”与“学”的问题上存在着本质的区别。国外高校更加注重汉语理论的教学,使学生系统的从词法、语法、句法等方面深入了解汉语乃至中国的文化。大多数采用本国人教本国人,让学生逐步形成语言语法习惯,从而达到汉语教学的目的。因此,就教学目的和教学方法本身就是不同的。

1、教学计划

课堂教学是对外汉语教学的基本组织形式，教学计划的实施、教学内容的完成、教学方法和原则的运用、教学目标的实现等都主要是依赖于课堂教学。因此，如何正确地实施课堂教学在汉语教学当中显得尤为重要。

中国高校:精读每周 10 学时，视听说、口语每周 4 学时，还有报刊等

乌兹别克斯坦高校:精读每周 6 学时，视听说、口语每周 2 学时，补充汉字没有报刊以《汉语教程》为例，精读课的课程和教学计划。



第一图表。学生用中文进行跨文化交流。

2、教学方法

以学生为中心，教师为主导这一原则是针对教与学的关系提出的，也是开展对外汉语教学的一条根本原则。

中国高校:多媒体、信息手段进行教学，教学方法多样，以汉字教学为例，通过电脑来学习汉字的部件和笔顺，能取得其他手段所无法达到的效果。

乌兹别克斯坦高校:书本教学为主，多媒体手段运用不多 以时间表示法为例，中国课堂教学会拿一个小闹钟，让学生问答互动，而不是单一的翻译。

3、教学信息

结构-功能-文化相结合，构建系统化的教学信息理念。“结构”是指语言结构，包括语法结构和语义结构。“功能”是指用语言做事，即语言在一定的场景中所能完成的交际任务;这里所说的文化也是指语言教学范围内的文化因素，主要跨文化交际中由于文化差异而影响到交际的语言的文化因素以及目的语国家的文化背景知识。结构是基础，功能是目的，文化教学要为语言教学服务。

中国高校:每次精读课教师会补充新闻，锻炼听力和获得前言信息
乌兹别克高校:生词教学

4、语言环境

语言交际能力不是仅仅靠课堂教学就能培养成的。语言环境的有无与好坏，学生对目的语的接触面及目的语输入量的多少，直接影响到语言学习的效果。

中国高校:学生会在日常交流中锻炼口语，并在课堂教学中向老师提出问题针对以上问题，提出一些自己的想法:

- 1、精讲多练，以语言技能和交际技能训练为中心
- 2、以句子和话语为重点，语音、语法、词汇、汉字综合教学
- 3、听说读写全面要求，分阶段侧重
- 4、利用但控制使用母语或者媒介语
- 5、循序渐进，螺旋式提高，加强重现率。

乌兹别克斯坦高校:没有语言环境，老师教学生学，课后很少练。

结论

在整体对外汉语教学中，文化教学的重要性是不容忽视的，文化教学应该始终成为对外汉语教学的重点。要搞好文化教学，必须深入研究汉语文化本身的特点以及对外汉语文化教学的特点，因此对外汉语教学工作者和汉语本体研究者应该一起努力，找出更多科学的、灵活的、行之有效的文化汇教学方法，以提高文化教学效率，帮助学生更好地掌握中国文化，凸显文化教学的桥梁作用，从而带动整个对外汉语教学。

本论文我们研究了教学方法和技术的特征；指出了外国语言教学法的问题，确定乌兹别克斯坦和中国高等院校对外汉语教学的差异，确定在实际语言环境下进行的语言实践在编制中文学生方面的作用。

引论中阐述本论文的科研创新，项目，目的，理论意义及实践意义。

第一章研究外国语言教学方法和技术，而且给《方法》下定义。

第二章研究中国对外汉语教学的特点。

实践意义为：本论文所研究出的教学法可使用在乌兹别克斯坦各校的汉语教学过程中：汉语综合课，口语课，听力课，阅读课和汉语教学法课。

Содержание

Введение	30
Глава 1. Методика преподавания иностранных языков.....	37
1.1 Методы, приёмы и технологии обучения.....	37
1.2 Методика преподавания китайского языка.....	42
Глава 2. Сравнительный анализ методики преподавания китайского языка студентам в Китае и в Узбекистане.....	45
2.1 Система обучение китайскому языку иностранных студентов в Китае....	45
2.2 Система обучение китайскому языку в вузах Узбекистана.....	48
2.3 Различия в преподавании китайского языка как иностранного в Узбекистане и в Китае	50
Заключение	53
Список использованной литературы	55

Введение

С обретением Независимости перед нашей Республикой открывались новые грани политического, экономического и культурного взаимодействия и сотрудничества с зарубежными странами.

Китай одним из первых признал независимость Узбекистана и установил с ним дипломатические отношения. С тех пор китайско-узбекские отношения достойно переживают изменения международной конъюнктуры, демонстрируют положительную динамику развития и пополняются новым содержанием в соответствии с требованием времени.

В настоящее время китайско-узбекские отношения находятся на самой высокой стадии развития. Китайская Народная Республика активно участвует в реализации программ по модернизации и диверсификации экономики Узбекистана, расширению производства конкурентоспособной продукции и повышению экспортного потенциала промышленности.

Республика Узбекистан с первых дней независимости проводит открытую, взаимовыгодную и конструктивную политику, основываясь на национальных интересах страны. На уровень государственной политике поднят вопрос развития системы образования, осуществляется большая работа по воспитанию физически здоровой, духовно и интеллектуально развитой, самостоятельно мыслящей, преданной Родине молодежи с твердыми жизненными взглядами, повышение её социальной активности в процессе углубления демократических реформ и развития гражданского общества.

Глобализация – это в первую очередь небывалое ускорение темпов жизни. Сегодня мы живем в таком быстроменяющемся и сложном времени, которое существенно отличается от всех эпох в истории человечества.

Глобализация на сегодняшний день имеет непосредственное влияние на все сферы жизни нашего общества, в том числе и на систему образования и воспитания. Этому способствует все возрастающая роль знаний в современном мире, а также активное использование в учебном процессе глобальной

информационной сети, что позволяет вывести образование на качественно новый уровень.

Образование на современном этапе, как и общество вообще, вступила в новую эру - эру информатизации и информационных технологий. Соответственно, возникла необходимость не только активного внедрения информационных технологий, но и эффективной их интеграции с другими учебными отраслями

Модернизация системы высшего образования Узбекистана обусловлена процессами, которые происходят на мировой арене и актуализируют потребность в подготовке человека к жизни в условиях информационного общества. Расширение и усиление международных политических, экономических и культурных отношений со странами ближнего и дальнего зарубежья существенно повышает значимость специалистов, владеющих иностранными языками, которые одни из первых представляют нашу страну на международной арене, ее мощный научный и технический потенциал, богатую историю и культуру.

Активизация процессов мировой интеграции в образовательное пространство свидетельствует о необходимости поиска новых, более совершенных подходов и технологий профессиональной подготовки специалистов по иностранному языку, которые обеспечили бы достижение высоких результатов, что вызывает необходимость усиления внимания к различным аспектам их профессиональной подготовки.

Ни для кого не секрет, что китайский язык и Китай становятся все более и более популярными в Узбекистане, проведение различных мероприятий являются прямым тому подтверждением. Дополнительную актуальность развитию узбекско-китайских отношений придают традиционные дружеские отношения. Увеличивается спрос на специалистов владеющих китайским языком. В Узбекистане количество желающих изучать китайский язык стремительно растёт.

Для достижения хорошего знания языка и глубокого понимания культуры, необходима подготовка высококвалифицированных кадров.

На сегодняшний день проблема подготовки высококвалифицированных кадров стала одной из актуальных задач, поставленных нашим государством.

Нет сомнений в том, что владение иностранными языками необходимо на сегодняшний день, так как через иностранный язык прокладывается путь к углублению равноправного взаимодействия народов мирового сообщества. Подготовка высококвалифицированных, профессионально компетентных, эрудированных и инициативных кадров предполагает формирование, развитие и совершенствование способностей и качеств, обучающихся эффективно решать личные, социальные и профессиональные задачи и активно участвовать в построении демократического общества.

Эффективность профессиональной и общественной деятельности индивида предопределяется наряду с профессиональными умениями и навыками его способностью донести свою точку зрения до собеседника, адекватно воспринимать вербальную и невербальную информацию, убеждать, вести переговоры, разрешать конфликты, работать с разнородными группами сотрудников – коллег, быть толерантным и т.п. Эти способности и качества индивида являются составляющими компонентами коммуникативной компетенции, формирование, развитие и совершенствование которой может и должно стать одной из ведущих целей учебного процесса вузов.

Но вместе с этим считается необходимым, постоянно повышать квалификацию профессорско-преподавательского состава, непрерывно совершенствовать имеющиеся и разрабатывать современные учебники и учебные пособия. Должны быть организованы различные обучающие передачи, включающие художественные, мультипликационные и научно – популярные фильмы с субтитрами, а так же издаваться газеты, журналы и книги на китайском языке, чтобы дать больше возможностей для изучения китайского языка.

Более того, особое внимание в настоящее время стоит сосредоточить на совершенствовании методики обучения иностранному языку, чтобы изменять уже сложившиеся устои и устаревшие методы преподавания. В этом заключается **актуальность выпускной квалификационной** данной работы.

Степень изученности выпускной квалификационной работы: Данной тематикой занимались такие исследователи.¹²

Цель данной выпускной квалификационной работы заключается в систематизировании системы обучения китайскому языку иностранных студентов в Китае.

Цель работы обуславливает постановку следующих **задач**:

- определить методы, приёмы и технологии обучения;
- изучить вопросы методики преподавания иностранных языков;
- определить различия в преподавании китайского языка как иностранного в ВУЗах Узбекистана и Китая;
- определить роль языковой практики, проводимой в условиях естественной языковой среды, в подготовке студентов китайского языка;
- выявить проблемы и трудности организации и проведения языковой практики студентов в вузах Китая и необходимость ее педагогического сопровождения;
- опытно-экспериментальным путем проверить эффективность технологии педагогического сопровождения языковой практики студентов в китайских вузах.

Научная новизна выпускной квалификационной работы: в выявлении сходства и различия преподавания китайского языка в вузах Китая и Узбекистана.

Объектом исследования выпускной квалификационной работы является определение особенностей преподавания китайского языка.

¹² Дж. Мартин, Л. Свенсон, И. Лернер, М. Скаткин, В. Беспалько. Лексикология китайского языка, Москва, 2009.-272с.

Предметом исследования выпускной квалификационной работы система обучение китайскому языку иностранных студентов в Китае.

Теоретическая значимость выпускной квалификационной работы состоит в том, что полученные в ходе исследования результаты могут обогатить теоретико-методические основы педагогического сопровождения языковой практики будущих учителей китайского языка в естественной социокультурной среде. В них получили уточнение и дополнение понимание сущности и содержания педагогического сопровождения языковой практики в процессе подготовки студентов китайского языка, определены основы технологии педагогического сопровождения языковой практики студентов китайского языка в естественной культурной среде Китая.

И еще, обусловлена решением лингвистических и психолингвистических проблем, связанных с развитием методики обучения студентов – филологов китайского языка; выявлением закономерностей процесса усвоения студентами-филологами навыков и умений профессионального речевого общения на китайском языке. Результаты работы могут быть использованы на занятиях по методике преподавания китайского языка, на практическом курсе китайского языка .

В данной работе были использованы следующие **методы исследования выпускной квалификационной работы:**

анализ и синтез, моделирование, прогнозирование, обобщение;
эмпирические: наблюдение, беседа, изучение продуктов деятельности студентов.

Источники выпускной квалификационной работы: Среди работ, которые посвящены непосредственно методике, монография и учебное пособие¹³.

¹³ Демина Н.А., И.В. Кочергина. Методика преподавания практического китайского языка. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.

符淮青 (Фу Хуайцин)¹⁴. 現代汉语词汇 (Современная китайская лексика) / 符淮青 – 北京:大学出版社, 孙常叙 (Сунь Чансюй)¹⁵. 汉语词汇 (Лексика китайского языка) /孙常叙 – 长春:吉林人民出版社.

Практическая ценность выпускной квалификационной работы состоит в выявлении наиболее эффективных приёмов методической работы, направленной на изучение и сравнение навыков преподавания китайского языка в ВУЗах Китая и Узбекистана. Практическая значимость исследования заключается также в выборе адекватного метода обучения владению устной речи на китайском языке. Результаты исследования могут быть использованы на занятиях: методики преподавание китайского языка, на занятиях ЧСК.

Структура и объем выпускной квалификационной работы определены поставленной целью и задачами исследования. Квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Во **введении** обосновывается актуальность работы, определяется объект и предмет исследования, формулируются цель и задачи, указывается теоретическая и практическая значимость.

В **первой главе** рассматривается методика преподавания иностранных языков: даётся определение понятию «метод» и его виды.

Во **второй главе** рассматриваются методы преподавания китайского языка в вузах Китая и Узбекистана.

Внедрение результатов исследования выпускной квалификационной работы

¹⁴符淮青 (Фу Хуайцин). 現代汉语词汇 (Современная китайская лексика) /符淮青 – 北京:大学出版社, 1985. – 303 页.

¹⁵孙常叙 (Сунь Чансюй). 汉语词汇 (Лексика китайского языка) /孙常叙 – 长春:吉林人民出版社, 1956. – 382 页.

По результатам выпускной квалификационной работы опубликована научная статья¹⁶: “Особенности преподавания китайского языка в ВУЗах Китая ” В сборнике "Замонавий хитойшуносликниг долзарб масалалари ". - Тошкент, УзДЖТУ. 2017 г.

¹⁶ Фозилова Дилноза. Замонавий хитойшуносликниг долзарб масалалари.Ташкент-2017-144с.

Глава I. Методика преподавания иностранных языков

«Методика» - это наука, теория обучения, исследующая закономерности содержания, приёмы, системы, цели, средства, методы и процессы обучения, а также изучающая процесс учения и воспитания на материале иностранного языка.

1.1 Методы, приёмы и технологии обучения

В инновационном подходе к обучению студентов должна быть выработана система учебно-воспитательной работы в профессионально-педагогической подготовке преподавателей; пересмотрены теоретические и практические подходы к образованию; разработаны новые методы, приёмы и технологии обучения. Данной тематикой занимались такие исследователи.¹⁷

Успех обучения зависит на сколько правильно и точно определяются цели и содержания, а также способы их достижения. Начиная с возникновения школ, применяются различные методы обучения .

Под **методами обучения** понимают способы обучающей программы созданной преподавателем для того, чтобы научить студентов решать различные дидактические задачи, направленные на овладение учебной программой (теоретическая и практическая стороны).

Исходя из существующих в методике прямого, сознательного и деятельностного подходов к обучению языку можно современные методы обучения подразделять на прямые (интуитивные), сознательные, комбинированные, интенсивные.

Прямые: Натуральный, прямой, аудиовизуальный, устный

Сознательные: грамматико-переводный, сознательно-практический, сознательно-сопоставительный.

Комбинированные: метод чтения, коммуникативный

Интенсивные: суггестопедический¹⁸, эмоционально-смысловой, активизации резервных возможностей личности, «экспресс-метод».

Классификация методов обучения иностранным языкам представляет собой сложный вопрос, так как в основу их наименования были положены самые разные признаки. В зависимости от того, какой аспект превалирует в преподавании, метод называется лексическим или грамматическим; какие логические категории являются основными, - синтетическим или аналитическим. В соответствии с тем, развитие самого умения является целью обучения, различают устный метод и метод чтения, по способу семантизации материала - переводили и прямой методы. Название метода определяется приемом, положенным в основу работы над языком, например, аудиовизуальный, наглядный. По принципу организации материала традиционному методу противопоставляют метод программированного обучения. Известны также методы, получившие свое название по имени их авторов - методы¹⁹ и т. д. Из множества методов, известных в литературе, можно, однако, выделить два основных направления обучения иностранным языкам - сознательное и интуитивное, наименование которых отражает их связь с психическими процессами овладения языком.

Грамматико-переводной или синтетический метод. В основе этого метода - изучение грамматики. Основным средством обучения языку был дословный перевод. Грамматика новых западноевропейских языков искусственно подгонялась под систему латинского языка. Обучение иностранному языку было направлено на развитие логического мышления, тренировку мыслительных способностей. Язык изучался формально, полусознательным, полумеханическим путем. Весь материал (правила и примеры к ним)

¹⁸ Суггестопедический – система введения и закрепления речевого материала в различных ситуациях общения, ориентированную на создание естественной речевой среды.

¹⁹ Ворожцова И.Б. Интенсивный курс французского языка «Bon voyage» для средней школы. (Концепция основного этапа обучения). //Иностр. языки в школе. 1988. №1. С.5 – 49.

заучивался наизусть, без предварительной аналитической работы, которая обеспечивает осознание материала.

Натуральный метод. Сущность натурального метода состоял в том, чтобы при обучении иностранному языку создавать те же условия и применять тот же метод, что и при естественном усвоении родного языка ребенком. Отсюда и название метода: натуральный, или естественный. Главная цель обучения при натуральном методе - научить учащихся говорить на иностранном языке.

Сознательно-практический метод - это ведущий метод обучения иностранному языку в условиях школьной и вузовской подготовки. Название метода было предложено известным психологом Б.В. Беляевым²⁰ и методистом Г.Е. Веделем²¹, которые дали обоснование метода.

Этот метод является сознательным, так как в процессе обучения предполагается осознание учащимися значения лексических единиц и языковых форм, используемых в процессе общения, и в то же время практическим, ибо решающим фактором обучения признается иноязычная речевая практика.

Интенсивные методы обучения направлены главным образом на овладение устной иноязычной речью в сжатые сроки при значительной ежедневной концентрации учебных часов и создании обстановки «погружения» в иноязычную среду. Все интенсивные методы стремятся к активизации психологических резервов личности обучаемого, часто не используемых при традиционном обучении. От такого обучения интенсивное отличается способами организации и проведения занятий: уделяется повышенное внимание различным формам педагогического общения, созданию особого социально-психологического климата в группе, поддержанию учебной мотивации, снятию психологических барьеров при усвоении учебного материала и его активизации в речи.

²⁰ Беляев Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. Изд. 2-е. - М.: Просвещение, 1965. - 228с.

²¹ Ведель Г.Е. К вопросу о научных основах метода обучения // Иностранные языки в школе. - 1963. - №3

Приемом обучения называются составные части методов, которые приводят к достижению частных задач. Иначе говоря, из совокупности приемов складывается метод обучения.

В пример можно привести, метод упражнений, который включает в себя нижеприведенные приёмы его организации:

- А) план задачи обучения;
- Б) показать образец выполнения действий на практике;
- В) первоначальное воспроизведение студентами показанного образца;
- Г) самостоятельное выполнение работы студентами под наблюдением преподавателя;
- Д) проверка выполненного самостоятельного задания студентами;

Применение методов на устной основе изложения (объяснение , рассказ , студенческая лекция, беседа) включают в себя такие методы:

- А) новая тема, определение ее целей и задач (план);
- Б) изложить новый учебный материал используя приёмы активации познавательной деятельности у студентов;
- В) анализ новой темы (основные понятия, выводов и т.п);

Средства обучения: материальные и идеальные;

Материальные: учебные пособия, книги, модели макетов, оборудование , помещение и мебель и т.п.

Идеальные – ранее пройденные материалы, закрепленные практикой, эти самые умения и знания преподаватель и студент используют в усвоении новых знаний.

Технология обучения – совокупность действий для достижения какого-либо результата.

Технология в любой сфере – это деятельность, в максимальной мере отражающая объективные законы данной предметной сферы и

поэтому обеспечивающая наибольшее для данных условий соответствие результатов деятельности предварительно поставленным целям.²²

Технология (от др.-греч. τέχνη — искусство, мастерство, умение; λόγος — «слово», «мысль», «смысл», «понятие») — совокупность методов и инструментов для достижения желаемого результата; в широком смысле — применение научного знания для решения практических задач²³.

Современные черты педагогических технологий:

А) концептуальность – любая технология опирается на какую-либо концепцию обучения;

Б) системность – технология должна обладать признаками: логикой процесса, взаимосвязью всех его частей, целостностью;

В) управляемость – возможность использования методов и средств обучения, где цель коррекция результата;

Г) эффективность – любая технология должна гарантировать достижение определённого результата;

Е) воспроизводимость – повторение технологий в разных условиях обучения;

Образовательные технологии связаны с повышением эффективности обучения и воспитания и направлены на конечный результат образовательного процесса - это подготовка высококвалифицированных специалистов:

- имеющих фундаментальные и прикладные знания;
- способных успешно осваивать новые, профессиональные и управленческие области, гибко и динамично реагировать на изменяющиеся социально-экономические условия;

²² С.М.Сакович - Инновационные технологии методы обучения в профессиональном образовании.-М.,2000.-С.35.

²³ Некрасов С. И., Некрасова Н. А. Философия науки и техники: тематический словарь. — Орёл: ОГУ. 2010.-45.

- обладающих высокими нравственными и гражданскими качествами в условиях инновационного образовательного пространства.²⁴

1.2. Методика преподавания китайского языка

Отношения между Узбекистаном и Китайской Народной Республикой непрерывно развиваются. В Узбекистане весьма актуальной является задача подготовки специалистов.

Метод сопоставления родного и изучаемого языка, при преподавании китайского языка. Исходя из пользы сопоставления родного и изучаемого языка для целей обучения, сформулируем некоторые общие принципы такого сопоставления.

Первый принцип - сопоставления реалий объективного мира.

Второй принцип – функциональное соответствие элементов родного и изучаемого языков. Это тот случай, когда через анализ родного языка лучше, прочнее осмысливается изучаемый.

Сопоставительное изучение языков, его теория и практика, принадлежит к актуальным направлениям современного языкознания. Некоторые исследователи считают, что необходимо тщательно сопоставлять научное описание изучаемого языка с параллельным описанием родного.

Как считает И.В. Кочергин²⁵, вопрос методики преподавания китайского языка является сравнительно новым и малоизученным. Он также говорит, что существует разрыв между учеными-китаеведами и преподавателями-практиками, результате которого прерывается преемственность лучших отечественных традиций в области методики преподавания китайского языка и наблюдается отставание от стремительного развития методики обучения

²⁴ С.М. Сакович -Инновационные технологии методы обучения в профессиональном образовании.-М.,2000.-С.86.

²⁵Кочергин И.В. Очерки методики обучения китайскому язык. Научное издание. – М.: ИД Муравей, 2000. – 160 с.

иностранным языкам как науки и от передовых методов практического обучения языку²⁶.

Н.А Демина пишет о том, что во многих вузах страны, в которых ведётся преподавание восточных языков, преподаватели уделяют основное внимание передаче студентам знаний о языке вместо обучения их навыкам владения им.²⁷ Интерес к китайскому языку в настоящее время растёт и это даёт толчок как преподавателям, а также молодым исследователям к изучению методики преподавания китайского языка как иностранного, однако, как уже было выше упомянуто, в данной области теоретических работ не много, что затрудняет процесс изучения проблем в данной области.

И.В. Кочергин формулирует основные теоретические и методологические проблемы с которыми сталкиваются преподаватели китайского языка в своей деятельности, намечает пути их решения и обозначает контуры, по которым следует описывать практическую методику обучения современному китайскому языку. В свою работу он включает рекомендации, которые можно использовать в организации и осуществлении учебного процесса. Кроме этого, он ставит ряд проблем, которые могут быть темами самостоятельных научных изысканий. Научный труд отвечает современному состоянию методологической и материальной базы обучения китайскому языку.

В методике преподавания китайского языка изучается роль и место аудиовизуальных средств в обучении различным аспектам китайского языка. Эффективность использования этого принципа в случае планомерного и систематического его использования. Визуальные средства наглядности важны при обучении китайскому языку для освоения письменности китайского языка, а аудитивные средства незаменимы в освоении фонетической системы китайского языка. Аудитивные средства помогают ориентироваться в системе

²⁶ Кочергин И.В. Очерки методики обучения китайскому языку. Научное издание. – М.: ИД Муравей, 2000. – 160 с.

²⁷ Демина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.

тонов, которая представляет особую сложность для иностранцев изучающих китайский язык. Они создают, кроме того, ориентировочную основу фонетического оформления звука, слова, фразы.²⁸

В соответствии с программой по курсу китайского языка в вузах студенты должны активно усвоить 3000 иероглифов и 4500-5000²⁹ лексико-фразеологических единиц, записанных этими иероглифами. При изучении китайского языка студенты сталкиваются с большими трудностями, которые, преодолеваются за счёт развития письменной речи в ущерб устной.

На разных международных конференциях, таких как «Актуальные проблемы преподавания китайского языка как иностранного», «Методика преподавания восточных языков» подтверждается факт того, что методика преподавания китайского языка проработана слабо. Участники конференции считают, что в совершенствовании методики преподавания китайского языка должны сочетаться как инновационные технологии, так и традиционные методы, доказывающие свою эффективность³⁰.

Также предлагается разработка новых учебных пособий и материалов по китайскому языку на базе уже имеющихся и используемых в процессе обучения. Нужно внедрять коммуникативный метод обучения китайскому языку.

²⁸ Фролова Л.В. Роль и место аудиовизуальных средств в обучении различным аспектам китайского языка [Электронный ресурс] // Междисциплинарные исследования в науке и образовании. – 2012. – № 1 К;

²⁹ Орлова Ю.В. Индивидуально-дифференцированный подход к учащимся при ормировании лексических понятий: Дис. ... канд. пед. наук. Казань, 2001.

³⁰ Резолюция II Международной конференции ученых и преподавателей СНГ и ШОС по актуальным проблемам преподавания китайского языка как иностранного [Электронный ресурс]

Глава 2. Сравнительный анализ методики преподавания китайского языка студентам в Китае и в Узбекистане

2.1 Система обучение китайскому языку иностранных студентов в Китае.

В самом Китае существует немало возможностей для изучения китайского языка, но и здесь есть масса тонкостей. И первейшая заключается в том, что *для успешного преподавания китайского языка иностранцам самим китайцам нужно знать особую методику китайского как иностранного*, обладать необходимым набором учебников, аудио– и видеоматериалов.

В Китае качество образования связывается в первую очередь с оценками компетентности, и значительную роль играет внедрение высокоэффективных образовательных технологий, призванных формировать знания, умения и навыки владения. Особое значение имеет коммуникативный компонент как часть профессиональной подготовки.

Преимущества образования в Китае. Несомненное преимущество – языки, связи, общение и возможность посмотреть на свою страну и культуру другими глазами. За время жизни в Китае у меня «подтянулся» и китайский, и английский. Я познакомилась с людьми со всех концов света, это невероятно здорово. Также я познакомилась с сотнями китайцев: это может помочь, например, если вы захотите начать своё дело и иметь партнёрство с Китаем.

Самое важное – возможность лучше понять себя и своих соотечественников, переосмыслить культуру. Увидеть те плюсы и минусы нашей жизни, которые для большинства твоих сограждан являются привычной действительностью.

Ну и конечно же, это ощущение свободы, которое испытывает каждый обладатель классической для Китая «лаовайской» внешностью.

Обучение в Китае в большей степени было полезно для моего развития в целом как личности, чем в конкретной профессиональной сфере. Это была неоценимая школа жизни, а не просто обучение в вузе.

Ты сам выбираешь себе предметы для изучения . При этом есть ряд обязательных предметов, есть на выбор (по специальности и общие). Все это происходит через онлайн-систему, освоиться в которой я до конца так и не смогла, и потому просила помощи у китайских одногруппников.

Недостатки обучения в Китае. Самое главное — это отношение окружающих к тебе, как к иностранцу. Это проявлялось и в работе, и в жизни. Хотя, в этом не было никакого негатива, все-таки чувствовалось отчуждение.

Недостаточное количество часов китайского языка (я говорю о продвинутом уровне (高级汉语). Пара всего один раз в неделю. И лучше бы вместо китайского по учебнику 发展汉语 (高级), учили писать научные работы на китайском: специфичная лексика, характерные только для письменной речи обороты и прочее. Внедрение педагогического обеспечения (тематические уроки, инструктажи, интервью, итоговые занятия), нацеленного на формирование студентов китайского языка компетенции межкультурного общения, показало, что использование обучающего потенциала естественной языковой и культурной среды, включение студентов в культурные реалии Китая (посещение китайской семьи, посещение кинотеатра, экскурсия по городу, посещение исторических мест), оказание педагогической и социально-педагогической помощи студентам в решении проблем, связанных с особенностями учебного привело студентов к определённом уровню готовности к межкультурному общению.

Сравнительный анализ позволил обратить внимание на тот факт, что реализация разработанной технологии педагогического сопровождения языковой практики студентов, подтвердила положительную динамику показателей их готовности к межкультурному общению.

1. Умение готовить национальные блюда китайской кухни.
2. Увлечение традиционными видами искусства Китая.

3. Посещение (просмотр) традиционных китайских театральных постановок.

4. Посещение буддийских храмов в Китае.

5. Увлечение современной китайской музыкой.

6. Просмотр китайских теле-, художественных фильмов.

7. Посещение памятников китайской традиционной архитектуры.

8. Участие в традиционных китайских праздниках.

9. Прослушивание музыкальных произведений, исполняемых на национальных инструментах.

10. Принятие цивилизованных норм поведения китайцев в семье и обществе.

11. Присвоение моральных и этических идеалов и ценностей, присущих китайцам.

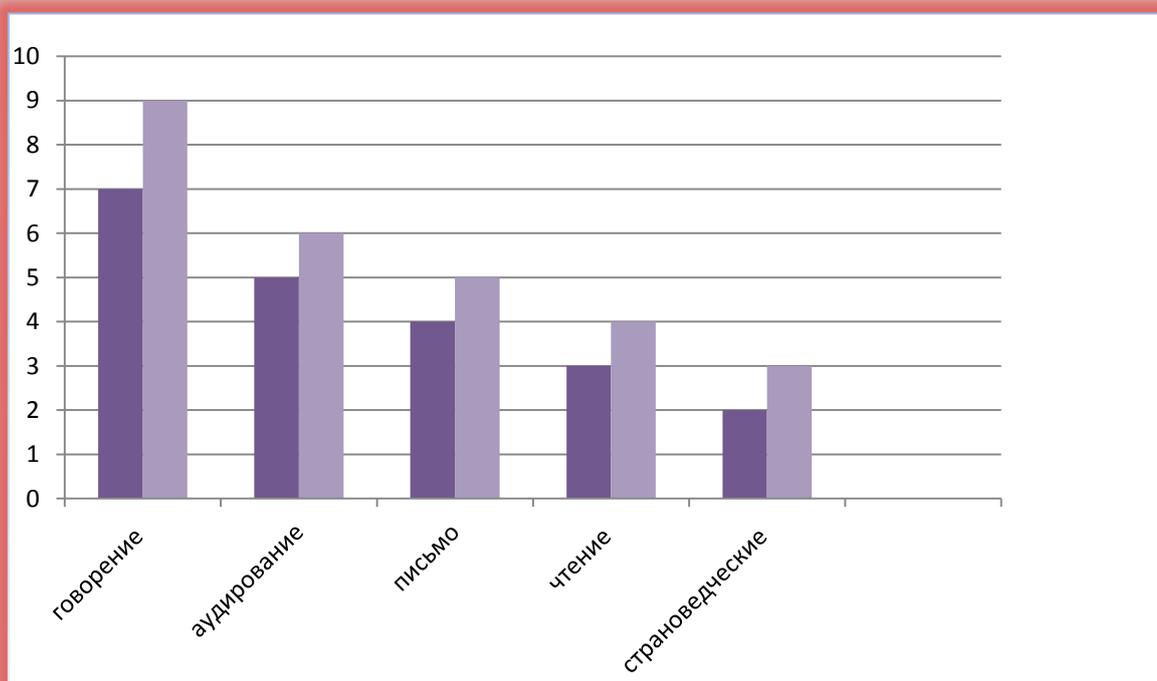


Диаграмма 2. Готовность студентов к межкультурному общению на китайском языке.

В этой диаграмме вы можете видеть повышение уровня знания китайского языка у Узбекских студентов, которые получили образование в Китае. Результаты, приведенные в диаграмме, показали общую тенденцию позитивного изменения знания студентами элементов китайской культуры. Интеграция в учебный процесс элективного курса «Основы культуры речевого общения китайцев», внедрение методического обеспечения курса: инструктажей и тренингов, направленных на адаптацию студентов к культурным реалиям Китая в период их подготовки к языковой практике, позволили существенно изменить показатели, что отражено в диаграмме.

Так, например, умение применить адекватный стиль речевого поведения в конкретных ситуациях межкультурного общения выросло на 34 %, применить нормы проксемики в конкретных ситуациях общения - на 16 %, употребить китайские жесты, мимику - на 21 %. Увеличение результатов было выявлено на основе тестирования, проведенного преподавателями китайского вуза; по сравнению с аналогичными результатами констатирующего этапа эти показатели увеличились в среднем на 35 %.

Таким образом, эффективное использование обучающего потенциала естественной языковой и культурной среды позитивно повлияло на успешность формирования социокультурных и паралингвистических способностей. Положительная динамика лингвистических показателей проявила готовность студентов к преодолению языкового барьера.

2.2 Система обучение китайскому языку в Вузах Узбекистана.

В последние годы расширяющиеся контакты Узбекистана с Китайской Народной Республикой в различных областях открывают широкие возможности в практическом использовании китайского языка. Они связаны прежде всего с углублением взаимовыгодных двусторонних торго-

экономических, культурных и научных связей. Немаловажную роль играет активное использование китайского языка в научно-исследовательской работе студентов, аспирантов и соискателей. Знание китайского языка значительно расширяет источниковую базу исследований, так как появляется возможность знакомства со многими материалами и документами на языке оригинала.

Обучение китайскому языку на начальном этапе (1991-1995 гг.) наталкивалось на ряд трудностей объективного характера: недостаточную обеспеченность учебно-методическим материалом, отсутствие кадров высокой квалификации, что не могло не сказаться на качестве подготовки специалистов. В связи с этим в новых условиях особую актуальность приобретает необходимость взвешенного, научного подхода к проблеме преподавания китайского языка. Прежде всего требуется переосмысление целей и задач обучения, разработка методики создания программ, учебников и учебных пособий. При этом необходимо иметь в виду, что китайский язык в своём развитии прошёл достаточно длинный и тернистый путь эволюции, как с точки зрения грамматики, так и с точки зрения иероглифики.

Основной целью преподавания китайского языка как иностранного является формирование основ языковых знаний и умений, а именно:

- 1) усвоение фонетических особенностей изучаемого языка и овладение нормативным произношением;
- 2) ознакомление с основами иероглифического письма;
- 3) формирование грамматической базы;
- 4) привитие навыка пользования различными видами словарей;
- 5) формирование знаний о реалиях и традициях страны изучаемого языка, знакомство с достижениями культуры изучаемого языка.

Студенты изучающие китайский язык наталкиваются на целый ряд трудностей. Прежде всего, это совершенно иной понятийный аппарат, существенно отличающийся от западноевропейских языков. Во-вторых, эта система тонов, которая заставляет максимально внимательно и осторожно

относиться к тому, каким тоном произнесено то или иное слово, так как от этого зависит перевод и обозначение на письме иероглифами.

Для студентов это создает немало трудностей так как на узбекском языке не существует понятия тон. И, наконец, иероглифика, которая в настоящее время насчитывает порядка 50 тысяч иероглифов. Все эти трудности можно преодолеть только при наличии научно-обоснованной методики преподавания китайского языка. На наш взгляд, на первый план должна выйти задача внедрения современной технологии обучения, обеспечивающей наиболее эффективные пути формирования языковой и коммуникативной компетенции обучающихся. В Узбекистане преподаватели китайского языка ставят своей задачей обучить языку как средству общения, что означает развитие у студентов навыков во всех видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме.

Основные задания которые используют наши преподаватели чтобы преодолевать эти трудности:

Пересказать или записать иероглифами текст (ответить на вопросы, составить тезисы, аннотацию, реферат). Проанализировать текст (его идею, вид текста, его композицию, грамматические конструкции, лексические особенности). Прочитать или пересказать текст с выражением, с учётом интонации каждого предложения, тонов в каждом слове. Трансформировать предложенный текст (высказать своё мнение, расширить, дополнить по своему усмотрению, продолжить его).

2.3 Различия в преподавании китайского языка как иностранного в Узбекских и китайских ВУЗах.

В Китае преподавание китайского языка как иностранного в качестве области научного исследования уже стало одной из важнейших составляющих в сфере преподавания филологических дисциплин. Например, Пекинский Университет Языков стал первым ВУЗом в Китае, где стали преподавать

китайский язык как иностранный, а также проводить исследования в данной области. Преподавание китайского языка иностранцам требует определенных навыков и кардинально отличается от преподавания китайского языка китайцам. Преподавая китайский язык иностранцам, мы должны не учить их языку с нуля, а постараться подобрать в китайском языке эквиваленты, аналогии, соответствующие реалиям их родного языка. Поэтому преподаватели должны обучать студентов не новому языку, а лишь новому способу языкового выражения мыслей, и воспитывать новую языковую привычку.

В узбекских вузах китайский язык в качестве специальности или второго иностранного языка повсеместно распространен. Однако в узбекских вузах преподаватели объясняют студентам грамматику, лексику, синтаксис и другие аспекты китайского языка, используя русский. Поэтому методика и цели преподавания китайского языка как иностранного в Узбекистане и в Китае сильно различаются.

Как мы знаем во всех языках мира есть свой специальный экзамен, по которому определяется уровень знания языка. В Китае этот экзамен называется ЧСК.

HSK — это международный квалификационный экзамен по китайскому языку. По сути, это даже серия экзаменов по определению уровня китайского языка для людей, которые изучают его как иностранный.

Многим из вас знаком **TOEFL** — экзамен по английскому языку, который состоит из нескольких аспектов и является хорошим показателем знания английского языка (при высоком результате, естественно). **HSK** — это почти то же самое, только по китайском языку.

До 2010 года HSK подразделялся на 4 уровня, в зависимости от сложности. При этом каждый уровень делился еще на подуровни (по три подуровня), которые назывались А, В, С (А – высший подуровень, С – низший подуровень).

- HSK (1 уровень): могут понимать и использовать самые простые слова и фразы в китайском языке.
- HSK (2 уровень): могут общаться по-китайски на элементарном уровне в рамках обиходных тем.
- HSK (3 уровень): могут использовать китайский язык в большинстве бытовых ситуаций, в учебе и работе, самостоятельно путешествовать по Китаю.
- HSK (4 уровень): могут вести обсуждения по-китайски на разные темы, свободно общаться с носителями китайского языка.
- HSK (5 уровень): могут читать газеты и журналы на китайском языке, понимать телепередачи и выступать перед аудиторией на китайском языке.
- HSK (6 уровень): могут легко понимать китайский язык на слух и в письменном виде, свободно выражать свои мысли по-китайски устно и письменно.

Структура экзамена HSK «**Аудирование**» проверяется умение понимать отдельные фразы или текст, вычленять основную мысль из услышанного и перефразировать. В блоке «**Чтение**» оцениваются навыки испытуемого последовательно выстраивать предложения, умение выделить небольшой кусок текста и интерпретировать его. Секция «**Письмо**» проверяет способность излагать свои мысли, высказывать собственное мнение по тому или иному вопросу, умение выстраивать слова в грамматически верные предложения.

В Узбекистане и в Китае методы подготовки к этому экзамену различаются тем, что в китайских университетах каждый блок преподается разделно и имеет свой особый учебник, а в университетах узбекистана весь курс преподается вместе и имеет один универсальный учебник.

Заключение

Современные социально-экономические реалии обусловили значимость и востребованность образовательных услуг, связанных с подготовкой специалистов-филологов в области китайского языка и культуры в объеме, необходимом для осуществления международного сотрудничества в экономике, производстве, медицине, образовании и др.

Анализ и обобщение результатов изучения образовательной практики и научно-методических исследований по рассматриваемой проблеме позволили определить структуру и сущность основных компонентов содержания обучения китайскому языку в ВУЗах Китая, основные из этих компонентов включают: комплекс теоретических сведений о системе китайского языка, истории его развития, специальные знания о национально-культурных особенностях и реалиях КНР; языковые и речевые знания и умения, позволяющие овладеть китайским языком, осмысленно его изучать, а также осуществлять общение на этом языке в единстве фонетической, лексической и грамматической его сторон; лингвистический и текстовый материал, на базе которого происходит овладение различными видами общения, комплекс упражнений, направленный на реализацию вышеперечисленных компонентов содержания обучения китайскому языку в учебном процессе ВУЗах Китая.

Наряду с этим, как показало исследование, существует еще целый ряд проблем, связанных с необходимостью совершенствования содержания обучения китайскому языку специалистов-филологов. Прежде всего, это целая группа методических, организационно-педагогических проблем, связанных с необходимостью разработки методического обеспечения процесса обучения, в т.ч. учебников и учебных пособий, соответствующих требованиям оптимизации и адресованным непосредственно рассматриваемой категории обучающихся, т.е. слушателям курсов иностранных языков.

Теоретическая значимость работы обусловлена решением лингвистических и психолингвистических проблем, связанных с развитием

методики обучения студентов – филологов китайского языка; выявлением закономерностей процесса усвоения студентами-филологами навыков и умений профессионального речевого общения на китайском языке.

Результаты работы могут быть использованы на занятиях по методике преподавания китайского языка, практический курс китайского языка.

Практическая ценность данного исследования состояла в выявлении наиболее эффективных приёмов методической работы, направленной на совершенствование навыков преподавания китайского языка.

Таким образом, изучение китайского языка предполагает достаточно высокий уровень мотивации личной деятельности студентов, осознание ими необходимости изучения именно этого языка, а также чёткое представление о тех сложностях, с которыми им придётся столкнуться в процессе обучения.

Список использованной литературы

1. Мирзиёев Ш.М. Международный форум «Один пояс, один путь», который состоялся 15 мая 2017 года в Пекине.
2. Бочкаревой А.Г. Актуальные вопросы методики преподавания китайского языка: Сборник методических материалов под ред. - Владивосток: Издательство Дальневосточного университета, 2010 – 36 С.
3. Ворожцова И.Б. Интенсивный курс французского языка «Bon voyage» для средней школы. (Концепция основного этапа обучения). //Иностр. языки в школе. 2000. №1. С.5 – 49.
4. Демидова, Т.В. Тезисы докладов III Международной конференции по преподаванию китайского языка / Т.В. Демидова. М., 2003
5. Демина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.
6. Зияева С. А. К вопросу преподавания китайского языка в УзГУМЯ – научная статья. к.ф.н., доцент, декан факультета теории и практики перевода, УзГУМЯ -2016 год , 3-5 с.
7. Ковалёва Ю.Ю. Королевич Н.В., К вопросу об обучении знаниям и навыкам китайского иероглифического письма на начальном этапе / Н.В. Королевич, Ю.Ю. Ковалёва // Коммуникативные аспекты языка и культуры / Сборник статей 6 международной научно-практической конференции – Томск: Издательство Томского Политехнического Университета, 2007. – Ч.1. – С. 130-136.
8. Кочергин И.В. Очерки методики обучения китайскому языку. Научное издание. – М.: ИД Муравей, 2000. – 160 с.
9. Кочергин, И. В. К вопросу о лексическом минимуме китайского языка. Китайское языкознание: Изолирующие языки: XI международная конференция: Материалы / И.В. Кочергин – М., 2002. – С. 143-149
10. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. М., 2002.

11. Кричевская К.С. К вопросу о содержании лексических правил в обучении иностранному языку // Иностр. языки в школе. 2001. №4. С. 23 – 29.
12. Некрасов С. И., Некрасова Н. А. Философия науки и техники: тематический словарь. — Орёл: ОГУ. 2010.
13. Орлова Ю.В. Индивидуально-дифференцированный подход к учащимся при ормировании лексических понятий: Дис. ... канд. пед. наук. Казань, 2001.
14. Сакович С.М. - Инновационные технологии методы обучения в профессиональном образовании.
15. Фролова Л.В. Роль и место аудиовизуальных средств в обучении различным аспектам китайского языка [Электронный ресурс] // Междисциплинарные исследования в науке и образовании. – 2012. – № 1 К;
16. Чэнь Шуан. Межкультурный подход к обучению китайским идиомам чэньюй / Чэнь Шуан // Вестник Бурятского госуниверситета. Сер. 8: Теория и методика обучения в вузе и школе – Улан-Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2006. – Вып.11. – С. 302–312.
17. Яхонтов, С.Е. История языкознания в Китае (I тысячелетие до н. э. – I тысячелетие н. э.) / С.Е. Яхонтов // История лингвистических учений. Древний мир / под ред. С.Д. Кацнельсона – Л.: Наука, 2003. – С. 92-109.
18. 符淮青 (Фу Хуайцин). 现代汉语词汇 (Современная китайская лексика) / 符淮青 – 北京:大学出版社, 2005. – 303 页.
19. 孙常叙 (Сунь Чансюй). 汉语词汇 (Лексика китайского языка) /孙常叙 – 长春:吉林人民出版社, 2001. – 382 页

Литература на иностранном языке

20. 林枫, 新闻理论与实践[M].北京:新华出版社,1999,6.

21. 张健, 新闻英语文体与范文评析[M].上海:上海外语教育出版社,2000,11.
22. 潘文国, 汉英语对比纲要[M].北京:北京语言文化大学出版社,2002,5.
23. 李良荣, 中国报纸的理论与实践[M].上海:复旦大学出版社,2004,8.
24. 刘其中, 新闻翻译教程 [M] .北京: 中国人民大学出版社, 2004: 11.
25. 曹明伦, 谈英语报刊新闻的基本特点及其翻译, 中国翻译[N], 2005(6).
26. 刘其中, 新闻翻译教程[M].北京: 中国人民大学出版社, 2004:
27. 蔡毅,曹书勋,靳慰然, 俄译汉教程[M].北京: 外语教学与研究出版社,1989:
28. 信德麟,张会森,华邵., 俄语语法[M].北京: 外语教学与研究出版社, 2009:
29. 黄忠廉, 白文昌.俄汉双向全译实践教程[M] 哈尔滨: 黑龙江大学出版社
2010:
30. 周胜林, 尹德刚, 梅懿.当代新闻写作(第二版) [M]上海: 复旦大学出版社 2004:
31. 张会森.最新俄语语法[M]. 北京: 商务印书馆, 2006:
32. 李亚舒, 黄忠廉.科学翻译学[M]. 北京: 北京对外翻译出版公司, 2002:
33. 赵洁.新时期俄语报刊政论语言[D]. 哈尔滨: 黑龙江大学, 2002:
34. 王建国, 关联理论与翻译研究[M]. 北京: 中国对外翻译出版公司, 2009.
35. 王建国, 关于翻译理论研究的回顾与展望[J]. 中国翻译, 2005(4):
21-26.
36. 韦努蒂著, 张景华等译.译者的隐形—翻译史论[M].北京: 外语教学与研究出版社, 2009.
37. 许菊, 英语报刊标题的美感功能的表现手法及翻译[J]. 山东外语教学,
1999(4):34-38.
38. 许明武, 新闻英语与翻译[M]. 北京: 中国对外翻译出版公司, 2003.
39. 宴瑜华, 论新闻报刊标题的语言特点[J]. 安徽文学, 2011(1): 173-
174.
40. 赵彦春, 关联理论对翻译的解释力[J]. 现代外语, 2000(3): 276-295.

Использованные словари

41. Носирова С. Д. Лексические особенности китайского языка. Ташкент 2006

42. Якубов Д. М. Узбекско-китайский тематический словарь. Ташкент. 2010 год. —83-91 с.

Интернет ресурсы

43. <http://tongchuanzu.ru/index.php/en/home>

44. <https://www.msu.ru/info/struct/dep/perevod.html>

45. <https://habr.com/company/abbyy/blog/310362/>